

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 19 (1901)

**Heft:** 368

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnementen:**

Schweiz: Jährlich Fr. 6.

2<sup>o</sup> Semester . . . . .

Ausland: Zusatz des Postes.

Es kann nur bei der Post abonniert werden.

Preis einzelner Nummern 10 Cts.

**Abonnements:**

Suisse: un an . . . fr. 6.

2<sup>o</sup> semestre . . . . .

Etranger: Plus frais de port.

On s'abonne exclusivement aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich,  
ausgenommen Sonn- und Feiertage.Redaktion und Administration  
im Eidgenössischen Handelsdepartement.Rédaction et Administration  
au Département fédéral du commerce.Parait 1 à 2 fois par jour,  
les dimanches et jours de fêtes exceptés.Annonce-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.  
Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiseite (für das Ausland 35 Cts.).Réglage des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.  
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).**Inhalt — Sommaire**

Abhanden gekommene Werttitel (Titres disparus). — Handelregister. — Registre du commerce. — Fabrik und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Déchets d'or et d'argent (Gold- und Silberabfälle). — Außenhandel Deutschlands. — La fortune mobilière en Belgique. — Afrikanische Rand Goldproduktion. — Ausländische Banken. — Banques étrangères.

29. Oktober. Bernhard Suger-Graf und Bernhard Suger-Minck, beide von und in Wädenswil, haben unter der Firma B. Suger & Sohn in Wädenswil eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1901 ihren Anfang nahm. Kunst- und Bauschlosserei. Mittlere Seestrasse 365 a.

**Bern — Berne — Berna***Bureau Bern.*

1901. 28. Oktober. Die Firma Jakob Wüthrich in Bern (S.H.A.B. Nr. 166 vom 19. Mai 1899, pag. 671) ist infolge Ablebens des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Frau Wüthrich-Fahrni». Inhaberin der Firma Frau Wüthrich-Fahrni in Bern ist Rosina Wüthrich, geb. Fahrni, von Trub, in Bern. Natur des Geschäfts: Spezereihandlung, Schönburgstrasse 28, Spitalacker, Bern.

*Bureau Biel.*

28. Oktober. Die Firma Wittwe Stuki in Biel (S. H. A. B. Nr. 180 vom 13. Dezember 1890) ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

**Luzern — Lucerne — Lucerna**

1901. 26. Oktober. Die Firma M. Hindemann in Luzern (S. H. A. B. Nr. 114 vom 12. April 1898, pag. 467) ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Inhaberin der Firma M. Hindemann in Luzern ist Magdalena Hindemann, geb. Beutler, von und in Luzern, welche Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «M. Hindemann» übernommen hat. Musikalienhandlung, Hirschmattstrasse 4.

26. Oktober. Inhaber der Firma Rudolf Mahler in Luzern ist Rudolf Mahler, von und in Luzern. Hotelbetrieb zum Hotel Waldstätterhof und Savoy Hotel, Centralstrasse 4 und 6.

28. Oktober. Wasserversorgung Oberkirch mit Sitz in Oberkirch (S. H. A. B. Nr. 151 vom 24. April 1900, pag. 607). In der Generalversammlung dieser Genossenschaft vom 4. September 1900 wurde an Stelle des verstorbenen Josef Lichtsteiner als Kassier gewählt: Johann Scherer, von und in Oberkirch, Feldmatt.

29. Oktober. Rudolph Bohler, von Seengen, und August Wiedemann, von Weigelsdorf bei Münsterberg (Schlesien), beide in Emmenbrücke, haben unter der Firma R. Bohler & Cie, in Emmenbrücke eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit 1. Juni 1898 begonnen hat. Confiserie und Biskuitfabrik.

29. Oktober. Inhaber der Firma Frz. Jos. Bühlmann in Wolhusen ist Franz Josef Bühlmann, von Ruswil, in Wolhusen. Fass-, Lebensmittel- und Getränkehandlung, Bruggkölli.

**Aargau — Argovie — Argovia***Bezirk Zofingen.*

1901. 29. Oktober. Die Firma J. Gottfr. Flückiger, Sohn (J. Gottfr. Flückiger fils) in Rothrist (S. H. A. B. 1898, pag. 90) ist infolge Verzichts und Wegzugs des Inhabers erloschen.

*Bezirk Zurzach.*

26. Oktober. Inhaberin der Firma Eichenberger-Keller in Zurzach ist Jakoba Eichenberger-Keller, von und in Zurzach. Natur des Geschäfts: Manufaktur. Geschäftslokal: z. Löwen. Die Firma erteilt Prokura an Jb. Eichenberger-Keller, von und in Zurzach.

**Thurgau — Thurgovie — Thurgovia**

1901. 25. Oktober. Inhaber der Firma C. Dutli in Bischofszell ist Carl Dutli, von Gottshaus, in Bischofszell. Käserie in Sitterthal.

28. Oktober. Inhaber der Firma Peter Siebold in Ermatingen ist Peter Siebold, von Altenchwand (Baden), in Ermatingen. Drogerie.

28. Oktober. Inhaber der Firma M. Löhrrer z. Löwen in Bischofszell ist Marie Löhrrer, von Sulgen, in Bischofszell. Gastwirtschaft zum Löwen.

**Tessin — Tessin — Ticino***Ufficio di Bellinzona.*

1901. 28 ottobre. La ditta Anechesi Enrico, in Bellinzona, coloniali e granaglie (F. u. s. di c. del 5 giugno 1899, n° 184, pag. 744), viene cancellata d'ufficio in seguito al fallimento del titolare, dichiarato dal tribunale distrettuale di Bellinzona-Riviera, con decreto 16 ottobre corr.

28 ottobre. La ditta G. Fontana, in Bellinzona (F. u. s. di c. del 25 gennaio 1900, n° 28, pag. 113), viene cancellata d'ufficio in seguito a partenza del titolare.

28 ottobre. La ditta Mertillo Teresa, Albergo Elvezia, in Bellinzona (F. u. s. di c. del 12 marzo 1887, n° 26, pag. 192), viene cancellata d'ufficio in seguito a cessazione di commercio e partenza della titolare.

28 ottobre. La ditta G. Gianini in Bellinzona (F. u. s. di c. del 6 marzo 1883, n° 32, pag. 242), viene cancellata d'ufficio per cessazione di commercio e partenza del titolare.

*Ufficio di Locarno.*

26 ottobre. La ditta Berri Carlo in Gordola (F. u. s. di c. del 2 giugno 1891, n° 125), è cancellata dietro istanza del titolare, a motivo di cessazione del commercio pel quale fu inscritta.

**Wallis — Valais — Valesse**

1901. 28 ottobre. Le chef de la raison Rubini Salvatore, à Naters, est Salvatore Rubini, originaire de Leverano (prov. Lecce, Italie), domicilié à Naters. Genre de commerce: Denrées alimentaires, fromages, salami, conserves, pâtes, riz, légumes, cafés, lard, huile, faïences, cristaux.

**Neuchâtel — Neuchâtel — Neuchâtel***Bureau de La Chaux-de-Fonds.*

1901. 26 octobre. La maison Paul Tripet, à Neuchâtel (inscrite au registre du commerce de Neuchâtel le 18 mai 1894 et publiée dans la F. o. s. du c. du 23 mai 1894, n° 124), a établi à La Chaux-de-Fonds le 1<sup>er</sup> juin 1901 une succursale sous la même raison «Paul Tripet». Le chef de la maison représente seul la succursale. Genre de commerce: Porcelaine, cristaux, verrerie, articles d'éclairage. Bureaux et magasins: 6, Rue de la Balance.

*Bureau de Neuchâtel.*

26 octobre. La société anonyme Compagnie du chemin de fer régional Neuchâtel-Cortaillod-Boudry, à Neuchâtel, (F. o. s. du c. des 3 décembre 1890, n° 174, page 844; 14 juillet 1894, n° 166, page 679, et 3 septembre 1894, n° 197, page 809), a été dissoute par décision de l'assemblée générale de ses actionnaires du 11 avril 1901, ensuite de fusion par son incorporation dans la société anonyme «Compagnie des Tramways de Neuchâtel» (F. o. s. du c. des 11 octobre 1892, n° 219, page 880; 29 janvier 1896, n° 27, page 108; 14 août 1896, n° 229, page 945; 26 août 1897, n° 220, page 905; 2 août 1899, n° 250, page 1008), dans l'assemblée générale de ses actionnaires du 18 avril 1901, et suivant acte authentique du 30 avril 1901, dressé par Philippe Dubied, notaire, à Neuchâtel, a pris les résolutions suivantes: 1<sup>o</sup> Elle a ratifié le contrat de fusion conclu par elle le 14 avril 1901 avec la «Compagnie du Chemin de fer régional Neuchâtel-Cortaillod-Boudry» (F. o. s. du c. des 3 décembre 1890, n° 174, page 844; 14 juillet 1894, n° 166, page 679, et 3 septembre 1894, n° 197, page 809), aux termes duquel la dite compagnie est incorporée dans celle des tramways de Neuchâtel qui reprend son actif et son passif. 2<sup>o</sup> Elle a revisé les art. 1, 6, 17 et 22 de ses statuts et ajouté un nouvel art. 32 au dits statuts. A teneur de cette révision, le capital social a été augmenté et fixé à sept cent quarante mille francs (fr. 714,000), divisé en mille quatre cent vingt-huit actions (1428), de cinq cents francs chacune. En outre, le nombre des membres du conseil d'administration de la compagnie a été porté de sept à neuf; les autres modifications n'apportent aucun changement aux dispositions statutaires publiées antérieurement. Cette révision des statuts a été ratifiée par le conseil fédéral suisse le 24 septembre 1901.

**Genf — Genève — Ginevra**

1901. 25 octobre. La maison F. Schwab, commerce de chiffons et vieux métal en gros, à Genève (F. o. s. du c. du 6 décembre 1897, page 1234), confère dès ce jour procuration à Alice Schwab, née Schmoil, à Genève.

25 octobre. La maison Vve P. Puthod et fils, gypserie et peinture, inscrite aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 10 juin 1892, page 536), a transféré depuis le 20 octobre 1901, son siège commercial à la Servette (commune du Petit-Saconnex), 18, Chemin Carteret.

25 octobre. Suivant avis de sa direction en date du 31 août 1901, le conseil d'administration de la Société anonyme des anciens ateliers Bourgeaux et Delamure, ayant son siège au Quai de St-Jean (Petit-Saconnex) (F. o. s. du c. du 18 décembre 1899, n° 389, page 1565), a pris acte de la démission de James Delamure, inscrit comme directeur-technique, et n'a pas pourvu à son remplacement. En conséquence de cette démission, la société n'est engagée, jusqu'à nouvel ordre, que par la signature collective de deux des membres du conseil d'administration, qui sont: Edouard Des Gouttes, Georges Lachenmeyer et Paul Galopin (déjà inscrits).

25 octobre. La maison O. Girardin, construction de voitures, inscrite à Genève (F. o. s. du c. du 27 août 1897, page 907), a transféré depuis le 10 octobre 1901, son siège commercial aux Eaux-Vives, Rue du Lac 12.

25 octobre. Les suivants: Louis-Léon Pricam, de Genève, et Erwin Hauser, allié Pricam, d'origine saint-galloise, tous deux domiciliés à Genève, ont constitué à Genève, sous la raison sociale Pricam fils et Hauser, une société en nom collectif qui commence le 15 septembre 1901. Genre d'affaires: Portraits et agrandissements; appareils, produits et travaux pour amateurs-photographes. Locaux: 2, Boulevard de Plainpalais.

26 octobre. L'assemblée générale des actionnaires du Comptoir d'Escompte de Genève, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 7 mars 1883, page 251; du 6 avril 1884, page 244 et du 6 juillet 1898, page 829), a, dans sa réunion du 26 février 1901, voté des modifications aux art. 1 et 6 des statuts. Le capital qui était de cinq millions de francs, a été porté à sept millions cinq cent mille francs (fr. 7,500,000), divisé en 15,000 actions de fr. 500 chacune, au porteur. L'assemblée générale des actionnaires réunie à Genève, le 15 octobre 1901, a constaté que les 5000 actions nouvelles ont toutes été souscrites et que trois cents francs ont été versés sur chacune de ces actions. L'art. 1 modifié n'entraîne aucune publication. Procès-verbal authentique des deux assemblées a été dressé par M<sup>e</sup> Maquemer, notaire, à Genève.

28 octobre. La raison Gustave Heller, manufacture d'automobiles «Helvétia», au Grand-Bureau (Carouge) (F. o. s. du c. des 6 et 20 août 1900, pages 1100 et 1155), est radiée d'office ensuite de faillite du titulaire, prononcée par jugement du tribunal de première instance de Genève, en date du 21 octobre 1901.

28 octobre. Suivant extrait du procès-verbal de son assemblée générale du 4 mai 1901, l'association dite Société des Mines d'Or de Scalacchia, dont le siège est à Genève et ayant des représentations à Ponte Grande (Italie), et à Paris (F. o. s. du c. du 5 octobre 1893, page 868; du 11 mars 1897, page 286; du 23 novembre 1899, page 1463), a apporté de nouvelles modifications à ses statuts et à son conseil. Ces modifications changent la teneur des publications précédentes sur les points suivants: Le fonds social sera subdivisé en 100,000 parts ordinaires, sans valeur nominale, au porteur, qui seront remises aux sociétaires en échange des titres anciens à raison de deux parts nouvelles pour une ancienne, et en 100,000 parts nouvelles privilégiées, au porteur, d'une valeur nominale de fr. 25 chacune qui seront remises au conseil pour en disposer aux mieux des intérêts de l'association, et lui procurer les capitaux nécessaires. On entre dans la société moyennant l'acquisition de une ou plusieurs parts et chaque sociétaire a le droit d'en sortir par l'allégeration de ses parts. L'acquéreur entre de droit dans la société aux mêmes conditions que son prédécesseur. Les convocations aux assemblées se font par insertion dans la «Feuille officielle suisse du commerce» et dans la «Revue des Mines et Carrières des Alpes». Les bénéfices nets résultants de l'exploitation, après amortissements ou réserves décidés par le conseil ou par l'assemblée générale seront répartis comme suit: Il sera tout d'abord distribué un

premier dividende privilégié de fr. 1. 50 aux parts dont la création a été décidée par l'assemblée générale du 4 mai 1901 et qui auront été attribuées. Il sera ensuite distribué un dividende de fr. 1. 25 par part aux 100,000 parts ordinaires. Le solde sera distribué: 10 % aux administrateurs et 90 % aux associés au prorata des parts que chacun d'eux possède, sans distinction entre les parts ordinaires et les parts privilégiées. Ensuite de modifications survenues dans l'administration, le conseil reste composé de: Georges Perret, à Paris; Henri Meunier, rentier, à Blois; R. Vernier, ingénieur, à Paris; Vincenzo Cicoletti, conseiller provincial, à Piedimulera (Italie); Jean Rutishauser, à Zurich; Dr C. Tauber-Brown, à Baden, et E. L. Schott, agent d'affaires à Genève. Les administrateurs-délégués sont: Vincenzo Cicoletti (déjà inscrit), et E. L. Schott (nouvel administrateur) et ont chacun la signature sociale. Il n'est rien changé aux pouvoirs conférés à Joseph Salton, directeur des travaux.

**Eidg. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.**

**Marken. — Marques.****Eintragungen. — Enregistrements.**

**Nº 13,988. — 25 octobre 1901, 12 h. m.**

Alexandre Engel, négociant,  
Chaux-de-Fonds (Suisse).

**Montres, parties de montres et étuis.**

**Nr. 13,989. — 26. Oktober 1901, 9 Uhr a.**

Krewel & Co, Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Fabrik,  
Köln a. Rh. (Deutschland).

**Pharmaceutische Präparate.**

(Uebertragung von Nr. 6610 der Firma Apotheker Krewel & Co.)



**Nr. 13,990. — 28. Oktober 1901, 8 Uhr a.**

Emil Leicht-Mayer, Albert Mayer's Erbe, Bijoutier,  
St. Moritz-Bad (Schweiz).

**Gold- und Silberwaren, Uhren und Uhrenbestandteile.**

**Nº 13,991. — 28 octobre 1901, 8. h. a.**

Ditisheim & Cie, successeurs de Maurice Ditisheim,  
Fabrique Vulcain,  
Chaux-de-Fonds (Suisse).

**Montres et parties de montres.**

“LA CATALANA”

**Nr. 13,992. — 29. Oktober 1901, 9 Uhr a.**

E. T. Pearson,  
Hamburg (Deutschland).

**Pharmaceutische Produkte und Präparate.****Valsol**

**Nº 13,993. — 30 octobre 1901, 8 h. a.**

Charles-Alfred Chabaud, fabricant,  
Clarens (Suisse).

**Produits pharmaceutiques.**

Nr. 13,994. — 30. Oktober 1901, 9 Uhr a.

Badische Anilin- &amp; Soda-Fabrik,

Ludwigshafen a. Rh. (Deutschland).

Farbstoffe; zur Farbenfabrikation dienende Derivate der Teerkohlenwasserstoffe, Mineralsäuren, Alkalien und Alkalosalze, Chlor, Chromsäure, Chromate und Chromoxydsalze, Beizen für die Färberrei, pharmaceutische Präparate, chemische Präparate für photographische Zwecke.

## Indanthren

Nr. 13,995. — 30. Oktober 1901, 8 Uhr a.

Badische Anilin- &amp; Soda-Fabrik,

Ludwigshafen a. Rh. (Deutschland).

Farbstoffe; zur Farbenfabrikation dienende Derivate der Teerkohlenwasserstoffe, Mineralsäuren, Alkalien und Alkalosalze, Chlor,

Chromsäure, Chromate und Chromoxydsalze, Beizen für die Färberrei, pharmaceutische Präparate, chemische Präparate für photographische Zwecke.

## Kalaitin

Nº 13,996. — 30 octobre 1901, 9 h. a.

Louis Brandt & frère, fabricants,  
Bienne (Suisse).



Mouvements, boîtes, cuvettes, cadans  
et étuis de montres.

## Tableau

des opérations d'achat, de fonte et d'essai de déchets d'or et d'argent faites pendant le 3<sup>e</sup> trimestre de l'année 1901.

| Arrondissements                                      | Achats, fondus<br>et usages<br>métalliques | Opérations<br>(bordereaux rentrés) |       |           |       |                                  |         | Déchets achetés (valeur payée) |           |       |                               |    |           |
|--|--|------------------------------------|-------|-----------|-------|----------------------------------|---------|--------------------------------|-----------|-------|-------------------------------|----|-----------|
|  |  | Juillet                            | Août  | Septembre | TOTAL | 3 <sup>e</sup> trimestre<br>1900 | Juillet | Août                           | Septembre | TOTAL | 3 <sup>e</sup> trimestre 1900 |    |           |
| 1. Bienne . . . . .                                  | 5  | 254                                | 257   | 209       | 720   | 806                              | 57,396  | 16                             | 63,418    | 50    | 42,735                        | 60 | 163,550   |
| 2. Chaux-de-Fonds . . . . .                          | 25   | 920                                | 891   | 770       | 2,581 | 2,462                            | 206,124 | 05                             | 177,724   | 05    | 133,399                       | 85 | 519,247   |
| 3. Delémont . . . . .                                | 3  | 8                                  | 7     | 6         | 21    | 31                               | 4,548   | 35                             | 5,157     | 60    | 1,533                         | 40 | 7,599     |
| 4. Fleurier . . . . .                                | 9  | 12                                 | 24    | 25        | 61    | 65                               | 2,701   | 70                             | 738       | 95    | 3,940                         | 55 | 6,481     |
| 5. Genève . . . . .                                  | 7  | 91                                 | 71    | 57        | 219   | 239                              | 41,373  | 10                             | 15,364    | 10    | 19,547                        | 45 | 76,284    |
| 6. Granges (Soleure) . . . . .                       | 2  | 27                                 | 15    | 21        | 63    | 60                               | 1,955   | 15                             | 1,782     | 50    | 1,780                         | 55 | 5,518     |
| 7. Locle . . . . .                                   | 10   | 131                                | 180   | 131       | 422   | 403                              | 23,579  | 10                             | 42,169    | 10    | 23,317                        | 70 | 91,065    |
| 8. Neuchâtel . . . . .                               | 6  | 15                                 | 25    | 16        | 56    | 65                               | 1,489   | —                              | 1,891     | 20    | 2,349                         | 10 | 5,729     |
| 9. Noirmont . . . . .                                | 8  | 32                                 | 41    | 80        | 103   | 91                               | 2,304   | 20                             | 1,506     | 10    | 2,774                         | 35 | 6,584     |
| 10. Porrentruy . . . . .                             | 2  | 90                                 | 107   | 101       | 298   | 292                              | 5,973   | 90                             | 6,126     | 65    | 5,657                         | 55 | 17,758    |
| 11. St-Imier . . . . .                               | 4  | 73                                 | 86    | 75        | 234   | 240                              | 5,414   | 75                             | 40,753    | 90    | 40,192                        | 95 | 86,361    |
| 12. Schaffhouse . . . . .                            | 3  | 8                                  | 3     | 3         | 14    | 20                               | 9,388   | 55                             | 147       | 45    | 374                           | 45 | 9,910     |
| 13. Tramelan . . . . .                               | 1  | 69                                 | 87    | 67        | 223   | 199                              | 2,610   | 90                             | 3,078     | 30    | 8,035                         | 55 | 13,724    |
| 3 <sup>e</sup> trimestre 1901                        | 80   | 1,730                              | 1,774 | 1,511     | 5,015 | 4,978                            | 364,858 | 85                             | 356,218   | 40    | 288,739                       | 05 | 1,009,816 |
| 3 <sup>e</sup> trimestre 1900                        | 82   | 1,687                              | 1,625 | 1,666     | 4,978 | —                                | 342,788 | 10                             | 279,046   | 80    | 306,354                       | 75 | 928,189   |
| Déférence en faveur du 3 <sup>e</sup> trimestre 1901 | —  | —                                  | —     | —         | —     | —                                | —       | —                              | —         | —     | —                             | —  | —         |
| " " " 3 <sup>e</sup> trimestre 1900                  | 2  | 48                                 | 149   | 155       | 37    | —                                | 22,070  | 75                             | 77,171    | 60    | 17,615                        | 70 | 81,626    |

Berne, le 31 octobre 1901.

Bureau fédéral des matières d'or et d'argent.

## Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

### Aussenhandel Deutschlands.

Januar-September.

Mengen.

### Einfuhr

| 1901 | 1900 | Differenz<br>gegen 1900 |
|------|------|-------------------------|
|------|------|-------------------------|

|                                |             |             |             |
|--------------------------------|-------------|-------------|-------------|
| Total . . . . .                | 333,084,151 | 335,453,994 | — 2,369,813 |
| Darunter Edelmetalle . . . . . | 9,289       | 9,157       | + 132       |
| Uebrige Artikel . . . . .      | 333,074,892 | 335,444,837 | — 2,369,945 |

### Ausfuhr

| 1901 | 1900 | Differenz<br>gegen 1900 |
|------|------|-------------------------|
|------|------|-------------------------|

|                                |             |             |             |
|--------------------------------|-------------|-------------|-------------|
| Total . . . . .                | 235,710,717 | 241,004,555 | — 5,294,188 |
| Darunter Edelmetalle . . . . . | 2,719       | 2,543       | + 176       |
| Uebrige Artikel . . . . .      | 235,707,993 | 241,002,312 | — 5,294,814 |

### Werte. \*)

| Einfuhr | Ausfuhr |
|---------|---------|
|---------|---------|

| 1901 | 1900 | 1901 | 1900 |
|------|------|------|------|
|------|------|------|------|

|                                |           |           |           |           |
|--------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Total . . . . .                | 4,895,573 | 4,476,219 | 3,466,200 | 3,510,829 |
| Darunter Edelmetalle . . . . . | 173,373   | 158,347   | 53,702    | 112,735   |
| Uebrige Artikel . . . . .      | 4,221,900 | 4,317,872 | 3,412,495 | 3,398,094 |

\*) Für 1901 nach den für 1900 festgestellten Einheitswerten.

### Verschiedenes — Divers.

La fortune immobilière en Belgique. D'après le *Moniteur des Intérêts matériels*, c'est encore et toujours de la baisse que nous renseignent le tableau trimestriel de la fortune immobilière. Pendant les trois mois écoulés du 1<sup>er</sup> juillet au 30 septembre baisse profonde, baisse souvent injustifiée et parfois exagérée. Au 1<sup>er</sup> juillet la valeur totale des titres était de 8541 millions. Elle n'est plus au 30 septembre que de 8334 mill., dont il y a lieu de déduire les introductions et augmentations de capital, soit 26 millions, ce qui donne 8308 millions. La différence est donc de 233 mill. et représente la moins-value globale subie pendant ce trimestre par les titres inscrits à la cote officielle.

Voilà donc trois mois d'été pendant lesquels il est convenu que la bourse est inactive, que l'on ne travail guère, période de vacances, de voyages, de calme et de repos, pendant laquelle ceux qui partent mettent leur argent en sûreté, soit en dépôt dans une banque, soit dans des valeurs de tout repos et c'est durant cette période que se sont produites d'assez grosses différences. Cette inactivité a été funeste au marché: insensiblement, jour par jour, les cours, ne rencontrant pas d'obstacles, ont glissé sur la pente et s'en sont allés à la dérive.

Et cette nouvelle baisse vient après beaucoup d'autres; on peut dire qu'elle est ininterrompue depuis un an et demi.

Au 30 juin dernier les ravages faits par la baisse atteignaient 1238 millions; nous devons y ajouter aujourd'hui 233 mill., ce qui porte à près d'un milliard et demi, sur un total de moins de 9 milliards, la moins-value globale depuis mars 1900.

Une autre constatation à faire est celle du chiffre restreint de nouvelles valeurs introduites et d'augmentations de capital: il y en a à peine 26 mill. pour les trois derniers mois écoulés. Ce n'est pas qu'on n'a pas eu besoin de capitaux. Mais, en dehors des créations nouvelles, qui ont été à peu

près nulles, les sociétés en mal d'argent ont dû ou se restreindre ou trouver des ressources comme elles ont pu, soit, par exemple, dans des crédits en banque, mais les circonstances ne leur ont pas permis de faire des appels directs au marché. Ainsi s'achève la liquidation, qui doit être complète avant que, automatiquement en quelque sorte, toutes choses changent d'aspect.

Il y a eu évidemment des défaillances et les conditions actuelles du marché devaient en amener. Mais, sur le chiffre total de 8½ milliards environ que représentent les valeurs inscrites, ces défaillances ne constituent qu'une faible proportion par rapport aux ravages faits par la baisse pendant cette période de crise.

Il y a d'abord la crise de cours et ensuite la crise de revenus, qui est différente dans ses causes et dans ses effets sur la fortune publique.

Or, sous les différentes rubriques du tableau il est un certain nombre de valeurs dont le revenu est approximativement toujours le même. Ce sont d'abord les fonds d'état, des provinces et des villes, les obligations diverses et ensuite les titres de chemins de fer et de tramways, l'industrie des transports étant par son essence moins soumise aux effets de la crise. Une seconde partie de la cote, au contraire, est plus ou moins directement sous l'influence de la situation de l'industrie; son revenu est par là incertain et subit des fluctuations plus ou moins importantes.

Ici, évidemment, la crise s'est déjà fait sentir et se fera sentir encore cruellement.

**Afrikanische Rand Goldproduktion.** Wie die «Berliner Finanz- und Handels-Zeitung» zusammengestellt hat, sind die Ziffern der südafrikanischen Randminenausbau folgende, wobei zu bemerken ist, dass die Minen in 1900 vollständig brach lagen:

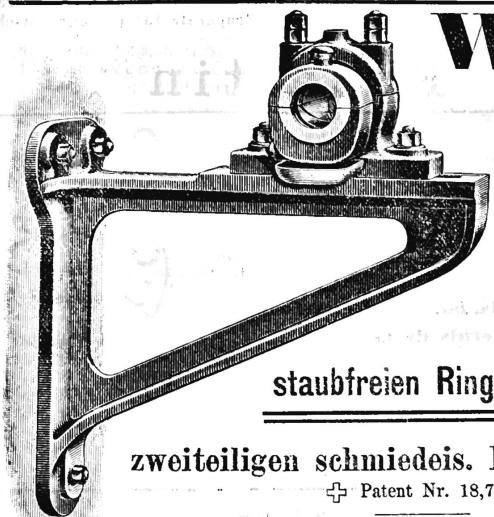
| 1901      | 1899      |         |                     | 1898      |         |                     |           |
|-----------|-----------|---------|---------------------|-----------|---------|---------------------|-----------|
|           | Rand      | Rand    | Andere<br>Distrakte | Total     | Rand    | Andere<br>Distrakte | Total     |
| Unzen     | Unzen     | Unzen   | Unzen               | Unzen     | Unzen   | Unzen               | Unzen     |
| Januar    | 410,145   | 20,865  | = 431,010           | 318,826   | 22,751  | = 336,577           |           |
| Februar   | 404,385   | 20,831  | = 425,166           | 297,975   | 23,268  | = 321,238           |           |
| März      | 441,578   | 22,458  | = 464,036           | 325,907   | 21,736  | = 347,643           |           |
| April     | 439,111   | 21,293  | = 460,349           | 335,125   | 18,118  | = 353,218           |           |
| Mai       | 7,478     | 444,983 | = 452,461           | 344,160   | 20,856  | = 365,016           |           |
| Juni      | 19,779    | 445,768 | = 465,271           | 344,670   | 20,421  | = 365,091           |           |
| Juli      | 25,959    | 456,474 | = 482,019           | 347,493   | 359,343 | = 22,663            | = 382,006 |
| August    | 28,474    | 459,709 | = 482,108           | 376,911   | 21,374  | = 398,285           |           |
| September | 81,936    | 411,762 | = 474,794           | 426,556   | 884,080 | = 24,422            | = 408,502 |
| Oktober   | —         | 19,906  | = 19,906            | 400,791   | 23,126  | = 428,217           |           |
| November  | —         | 61,780  | = 61,780            | 393,310   | 20,207  | = 413,517           |           |
| Dezember  | —         | 73,670  | = 73,670            | 419,504   | 21,170  | = 440,674           |           |
| Total     | 4,069,163 | 187,631 | = 4,256,797         | 4,295,602 | 259,407 | = 4,555,009         |           |

### Ausländische Banken. — Banques étrangères.

#### Niederländische Bank.

19. Oktober. 26. Oktober. 19. Oktober. 26. Oktober.

|                               |             |             |                            |             |             |
|-------------------------------|-------------|-------------|----------------------------|-------------|-------------|
| Metallbestand . . . . .       | 137,610,366 | 198,776,845 | Notencirkulation . . . . . | 229,150,190 | 229,985,305 |
| Wechselportefeuille . . . . . | 58,900,550  | 59,817,111  | Conti-Correnti . . . . .   | 3,071,886   | 2,348,428   |



# Wanner & C°, Horgen, Giesserei und Maschinenfabrik.

Spezial-Einrichtungen für Fabrikation von

## Transmissions-Organen

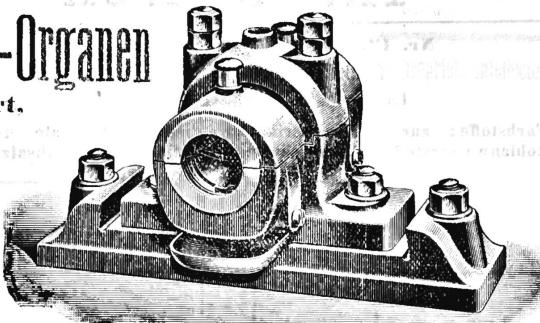
aller Art.

staubfreien Ringschmierlagern,

zweiteiligen schmiedeis. Riemenscheiben

+ Patent Nr. 18,793.

Grosses Lager in Transmissions-Wellen aus komprimiertem Stahl.



## Industrie Aktien-Gesellschaft Riehen.

### Ausserordentliche Generalversammlung

Montag, den 11. November 1901, nachmittags 2 Uhr,  
im Hotel Basler-Hof, Clarastrasse Nr. 38, Basel.

#### Tagesordnung:

- 1) Erhöhung des Betriebskapitals wegen Übernahme und Fabrikation der neupatentierten Tragbahre.
- 2) Wahl eines Verwaltungsratsmitgliedes.

Jeder Aktionär, der an der Generalversammlung teilnehmen will, muss seine Aktien bis spätestens Freitag, den 8. November, abends, bei der Gesellschaftskassa bis nach der Generalversammlung hinterlegen. Er erhält dagegen eine auf den Namen lautende Zutrittskarte.

Ein Aktionär kann sich an der Generalversammlung durch einen andern Aktionär vertreten lassen. Hierzu ist eine schriftliche Vollmacht nötig.

Riehen, den 28. Oktober 1901.

(1796)

Der Verwaltungsrat.

## Aktiengesellschaft

der

## Maschinenfabrik von Theodor Bell & Cie.

in

## Kriens-Luzern.

### Specialitäten:

**Turbinen** aller Art. Specialkonstruktionen f. Dynamotoren betrieben nach eigenen, patentierten Systemen. Hochdruckturbinen, Präzisions-Regulatoren, höchster Leistungsfähigkeit. — Wehranlagen, Transmissionen, Hochdruckpumpen.

**Maschinen f. Holzstoff-Papier- und Kartonfabrikation.**

**Horizontale u. Vertikale Bandsägen** zum Schneiden von Brettern, Bauholz etc. Sägeblatt-schärfmaschinen.

**Kesselschmiedearbeiten** als: Dampfkessel, Reservoirs, genietete Blechröhren für Wasserleitungen.

**Drahtseilbahnen** für Personenbeförderung. Baukonstruktionen, Leitungsmaste etc. (1858)

**Eiserne Brücken**

**Rohguss** in Eisen und Metall nach vorhandenem, reichhaltigem Modelllager oder einzusendenden Modellen.

## Beteiligung oder Kauf.

Baumeister, Rheinländer, bis jetzt Mitinhaber eines grossen Baugeschäfts in Nord-Deutschland, sucht sich thäglich mit Kapital an einem Bauunternehmen zu beteiligen oder zu erwerben. Selbiger hat eine Erfahrung für massive Decken und massive Bekleidung von Holzbauten.

Gef. Offerten unter Z B 7427 sind zu richten an Rudolf Mosse in Zürich. (1775)

## Für Banken.

Ein seit 23 Jahren in Zürich etabliertes Grossgeschäft der Genussmittel-Branche mit jährlichem Reinewinn von Fr. 30,000, ist an ein Konsortium abzutreten. (1789)

Offerten vermittelt unter Z X 7473 die Annoncen-Expedition Rudolf Mosse, Zürich.

Rudolf Mosse, Zürich-Bern,  
Annoncen-Expedition.

## Schweizerische Volksbank

Basel, Bern, Freiburg, St. Gallen, Genf, St. Immer, Montreux, Pruntrut, Saignelégier, Tramelan, Uster, Wetzen, Winterthur, Zürich I und III.

### Geschäftskreis:

Kredite und Darlehen gegen Bürgschaft, faust- oder grundpfändliche Garantie, auf kürzere oder längere Zeit. Vorschüsse auf Wechsel gegen Sicherheit. Diskonto und Inkasso von solchen, sowie von Titeln und Coupons. Ausstellung von Chèques und Kreditbriefen. Besorgung von Auszahlungen. An- und Verkauf von Wertschriften, Geldwechsel; Aufbewahrung von Wertpapieren etc. Annahme von Depositen in Konto-Korrent, auf Sparhefte und gegen Obligationen mit Coupons. (1768)

## Schweizerische Centralbahn.

### Rückzahlung von Obligationen des Aileihens von 1880.

Gemäß Amortisationsplan und zufolge vorschriftsmässiger Auslösung werden am 30. April 1902 durch unsere Hauptkasse dahier folgende 95 Obligationen à Fr. 1000 unseres 4% Anleihens vom 25. Juni 1880 zurückbezahlt:

|                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| 164,786 bis 164,790 | 173,711 bis 173,715 |
| 165,131 » 165,135   | 173,814 » 173,815   |
| 165,511 » 165,515   | 176,696 » 176,700   |
| 171,461 » 171,465   | 180,576 » 180,580   |
| 171,981 » 171,985   | 181,276 » 181,280   |
| 172,046 » 172,050   | 181,281 » 181,285   |
| 172,131 » 172,135   | 181,891 » 181,895   |
| 172,761 » 172,765   | 182,786 » 182,790   |
| 173,376 » 173,380   | 183,751 » 183,755   |
| 173,446 » 173,450   |                     |

Mit dem 30. April 1902 hört die Verzinsung dieser Titel auf.

Von früheren Auslösungen sind noch ausstehend die 4% Obligationen Nrn. 170,534, 170,535, 174,876, 174,877, 174,668.

Basel, den 31. Oktober 1901.

(1787)

### Direktortum.

## Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik, Winterthur.

Von heute an werden an unserer Kassa, sowie bei der Eidgenössischen Bank (Akt.-Ges.) in Zürich und bei der Bank in Winterthur eingelöst:

Coupon Nr. 1 unserer Aktien à 500 Fr. mit Fr. 50.

Nr. 12 " à 300 " " 30.

Winterthur, den 26. Oktober 1901.

(1790)

### Die Direktion.

## Uebersetzungsbureau Schuler-Milligan,

Seewertstrasse 21, Zürich II. (1792)

Uebersetzungen jeder Art unter Mitwirkung tüchtiger Fachmänner.

Specialität: Technische Uebersetzungen.

Sorgfältige Ausführung. — Mässige Preise. — Absolute Diskretion.

### Papierhandlung en gros

A. Jucker, Nachf. v.

Jucker-Weymann, Zürich.

Reichhaltigstes Lager aller Sorten Papiere und Kartons. (1701)